



Piri Piri
Aproveite o nosso especial da semana
1 frango inteiro
+ uma grande salada + uma grande batata frita
GRILLADES SUR CHARBON DE BOIS
PARA LEVAR SOMENTE **16,95\$**
~~23,50\$~~
Limite de 1 cupão por pessoa • taxas não-incluídas não pode ser associado a qualquer outra promoção. Válido até ao 6 de julho de 2016
BOM SÃO JOÃO

Piri Piri Masson
3038 RUE MASSON,
MONTREAL, QC H1Y 1X8
514 419 9620

Piri Piri Plateau
415 AV. MONT-ROYAL EST,
MONTREAL, QC H2J 1W2
514 504 6464

Piri Piri Hochelaga
3753 ONTARIO ESTE,
MONTREAL, QC H1W 1S3
514 851 3779

514.933.2555 Casa de Câmbio Globex2000.ca
Laval 1545 Boul. Corbusier
Ville St-Laurent 2089 Boul. Marcel-Laurin
Longueuil 2877 Chemin Chambly
Westmount 1336 Avenue Greene
Centre-ville 2090 Ave. Union
GLOBEX 2000
EXPERTS EN DEVISES
CURRENCY EXPERTS

FORÇA PORTUGAL

HOJE HUNGRIA 12:00 PORTUGAL

VAMOS GANHAR

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO
46\$ CADA
MOSTO CLASSICO
CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,
GRENACHE E MAIS

Grappolo d'Oro
TINTO E BRANCO
44\$ CADA

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale
42 variedades de mosto a sua escolha
5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831
Mosti Mondiale 2000

Marché S2 Et Fils Inc.
Desde 1975

Estamos em Renovações e estamos disponível a vos servir

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

AGENDA COMUNITÁRIA

SÃO JOÃO NO CLUBE ORIENTAL

Não há igual São João como o do Oriental, dia 23 de junho, quinta-feira pelas 17h com o DJ Entre-Nós, Marinho. Façam uma visita e viva o Oriental e Portugal.

SÃO JOÃO NO CLUBE PORTUGAL

O Clube Portugal de Montreal organiza a partir das 16h30, a 1ª noite de São João no Pátio das Cantigas do C.P.M. Haverá bebidas e boa comida, sem esquecer muita música popular.



**A Associação
Portuguesa do Canadá
CELEBRA SÃO JOÃO
A 23 DE JUNHO
com sardinha assada,
caldo verde e bifanas.
VENHA VER A
MARCHA MAIS
LINDA DE
MONTREAL**

CASAL DA SEMANA



RE/MAX
Sandra Cantinho
Agent Immobilier affilié. **AVALIAÇÃO GRATUITA**

Escritório 514 281.5501 #1032
Telemóvel 514 995.1444

COM MAIS DE 17 ANOS AO SEU SERVIÇO
EXPERIÊNCIA, COMPETÊNCIA E TRANSPARÊNCIA

VILLE MARIE
Belo condomínio de 1128 pc.
2 quartos + escritório.
Cozinha muito espaçosa. 2o
andar de três. Perto de todos
os serviços, transportes e Parc
Lafontaine. \$259 000 nego.
MUITO INTERESSANTE!

ANJOU
Triplex IMPECÁVEL! 32x44pés. Cave acabada.
Várias renovações. Quintal. Garagem dupla.
Perto de Galeries d'Anjou. \$669,000

MERCIER
Duplex 2 x 5 1/2, linda propriedade com cave acabada e garagem. A dois passos do Métro Langelier e rua Sherbrooke, ocupação dupla. \$509,000

OUTREMONT
triplex 25x50pés, TODA renovada! Cave acabada. Bom rendimento. Rés-de-chão e cave disponíveis ao comprador. Bem situado. \$1,275,000

PLATEAU
Aluga-se apartamento na bela rua Desjardins (perto de Mont-Royal). 2 qts mais escritório. Ideal pessoa só ou casal. Disponível imediatamente. \$75\$/mês

WWW.SANDRA-CANTINHO.COM

EDITORIAL

REFERENDO DIA 23 NO REINO UNIDO

MRODRIGUES@AVOZDEPORTUGAL.COM



**MANUEL DE
SEQUEIRA
RODRIGUES**

**Há conserva-
dores e tra-
balhistas, patrões
e sindicatos tanto a favor da saída,
como a favor da permanência na UE.**

Existem desenvolvimentos por detrás das tentativas em curso para revitalizar o império mundial como modelo para o século XXI. A globalização na sua atual forma dominante de capitalismo de mercado livre trouxe uma explosiva ascensão na desigualdade social e económica, tanto no interior dos países como a nível internacional. O Reino Unido e os Estados Unidos em 2005 continuavam a dominar a economia industrial a nível mundial e ambos dominam também o panorama enquanto modelos económicos, pioneiros técnicos, de inovações e

como centros do sistema mundial de fluxo económico e de mercadorias. Ambos é claro, exerceram também uma influência cultural através da globalização da língua inglesa. O Reino Unido sem o seu império era e é apenas uma economia de escala média entre muitas outras e tem consciência disso, mesmo quando governava um quarto da população e território mundial e hoje tenta manter o resto do mundo suficientemente estável para continuar com os seus negócios e afastado das políticas dos Estados europeus quanto possível. A União Europeia não chega a parte nenhuma e não pode haver futuro, porque não há um povo europeu, apenas um conjunto de povos membros. Não surpreende que os problemas tenham surgido e poucas coisas são mais perigosas do que impérios correndo atrás dos seus próprios interesses e acreditando que, ao fazê-lo estão também a fazer um favor à humanidade.



11 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

BELL FIBE: 880 | VIDÉOTRON: 255



FORÇA PORTUGAL

**O PROGRAMA QUE DIVULGA OS
ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE
PORTUGUESA DE MONTREAL**



HORÁRIO DO PROGRAMA

QUINTA-FEIRA ÀS 20H00
SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 (R)
SÁBADO ÀS 9H00
DOMINGO ÀS 1H00 (R)

**PARA MAIS
INFORMAÇÕES**

INFO@TVPM.CA
514.993.9047

WWW.MONTREALMAGAZINE.TV

A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO

25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADDRESSE | ENDEREÇO

4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813

Sans frais: 1-866-684-1813

Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com
AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
PRESIDENTE E EDITOR
Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF
DIRETOR ADMINISTRATIVO
Tony Saragoça

DIRECTEUR | DIRETOR
Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF
SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO
Miguel Félix

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF
CHEF DE REDAÇÃO
Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO
Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE
DESIGN GRÁFICO
Sylvio Martins

COLLABORATEURS
COLABORADORES

António Pedro Costa
Augusto Machado
Daniel Loureiro
Elisa Rodrigues
Elizabeth Martins Carreiro
Francisca Reis
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
Hélio Bernardo Lopes
Humberto Cabral
João Arruda
José da Conceição
José de Sousa
Jorge Correia
Jorge Matos
Manuel Neves
Maria Helena Martins
Ricardo Araújo Pereira
Sylvio Martins
Telmo Barbosa
Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO
Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM

IMTV Ethnic Comm.

Ethnique Média.

Portugal: PortMundo Lda.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membre officiel



Courrier de deuxième classe
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque
nationale du Québec et à la
Bibliothèque nationale
du Canada.

ATENÇÃO**Já chegou****A Bênção da Virgem de Fátima****Reserve já o poderoso protector e regulador de energias positivas**

A Santíssima Virgem de Fátima entregou a uns pastorinhos uma série de predições e um maravilhoso segredo para a protecção contra energias negativas e a maldade das pessoas. Desta forma, seguindo as instruções da mesma Virgem, os maiores eruditos das ciências místicas, e com a bênção dos bispos, criaram o maior e poderoso Protector e Regulador de energias chamado "A Bênção da Virgem de Fátima".

Este poderoso protector e regulador de energias tem a capacidade de absorver as energias negativas e transformá-las em energias positivas, recebendo assim, as pessoas que com ele andam, bênçãos de amor, saúde, trabalho e prosperidade. As suas bênçãos são ilimitadas e assim o confirmam milhares de pessoas que o têm por todo o mundo.



Durante anos sofri de dores nos braços e nas pernas. Aguentava-me com Tylenol e Advil porque os médicos não encontravam solução. Até que decidi visitar o MESTRE e em somente 2 semanas comecei a recuperar. CARLOS



Por um momento pensei ter perdido a minha filha. Depois de uma discussão afastou-se por completo de mim, já não tínhamos comunicação nenhuma. Recorri a vários africanos mas de nada valeu. Através da Medalha da virgenzinha de Fátima concedeu-me o meu desejo e agora somos inseparáveis. ANA Y MARIA.

Proteja-se e proteja a sua família com "A Bênção da Virgem de Fátima"

Reserve-o AGORA MESMO

Contactando o:

438-877-7490
MONTREAL

e obtenha totalmente **GRÁTIS** a oração a nossa Sra. de Fátima

VISION DE L'AVENIR
OPTOMETRISTES

Serviço 1 hora

Exame local
Aceitamos
prescrições exteriores

**LIQUIDAÇÃO FIM DA ESTAÇÃO****50%**

de desconto
sobre todas as armações
na loja, incluindo os
óculos de marca (griffés),
na compra de lentes
com prescrição.

D&G PRADA Dior VERSACE GUCCI

Uma equipa de peritos em ótica estão ao seu serviço

Nos nossos produtos seleccionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

1700 Saint-Martin Ouest, Laval

Tel.: 450.687.8020 Metro Montmorency

www.visiondelavenir.ca



PILGRIMAGE TO ROME AND HOLY LAND

17th to 28th of October 2016



By the Fátima Parish - Kingston (Ontario)

Spiritual Accompaniment: Rev. Fr. Manuel Tavares

REGISTRATIONS: 1 613 546 5011

Notaries Parish / fatimakingston@gmail.com



ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC



© COLLECTION ASSEMBLÉE NATIONALE DU
QUÉBEC, PHOTOGRAPHIE VALÉRIE CLICHE

**JOYEUSE
FÊTE
NATIONALE
DU QUÉBEC**

**FELIZ DIA
DE SÃO JOÃO
A TODOS !**

JACQUES CHAGNON
DÉPUTÉ DE / M.N.A. FOR
WESTMOUNT-SAINT-LOUIS

1155, BOULEVARD ROBERT-BOURASSA #1312

MONTRÉAL (QUÉBEC) H3B 3A7 |

TÉL : 514-395-2929 | TÉLÉC. : 514-395-2955 |

@ JCHAGNON-WSL@ASSNAT.QC.CA

OBRIGADO A TODOS QUE AJUDAM

SMARTINS@AVOZDEPORTUGAL.COM



SYLVIO MARTINS

Hoje em dia, o voluntariado está a desaparecer pouco a pouco. Na rádio CKOI-FM disse, na quinta-feira passada depois do trabalho, que os quebequenses detestam fazer voluntariado. E, há muitas razões, e argumentos do porquê?

A nossa comunidade portuguesa em Montreal é principalmente feita de benévolos que ajudam, de uma certa maneira ou da outra. Eu sempre ajudei muito a Santa Cruz, e acho que todos merecem um grande aperto de mão e carinho, porque um dia podem desaparecer. Hoje estamos cá a ajudar, amanhã deixam de ser. É claro que muitos ajudam, mas também a igreja deve ajudar.



Este ano ajudei muito nas festividades do Santo Cristo dos Milagres e sábado passado convidaram-me ao jantar dos voluntários.

Uma festinha muito bem organizada e foi para todos que ajudaram. Os dois padres da igreja estavam presentes e marcaram a sua presença agradecendo todos de mesa a mesa. Ildeberto Silva agradeceu todos que ajudaram a fazer desta festa um grande sucesso, e acrescentou que sem todas as pessoas que ajudaram, não era possível fazer esta festa. Tivemos no final desta linda noite, Jordalina Benfeito que encantou a sala com alguns fados, e Luís Melo que contou várias anedotas.

Parabéns por esta linda iniciativa, um saboroso jantar, onde todos nós fomos recebidos como reis.



PORTES ET FENÊTRES
PAULO ÁVILA
438-402-3838
 FABRICANTE DE PORTAS E JANELAS
 DE ALTA QUALIDADE EM ALUMÍNIO
 CONSULTA GRATUITA E PREÇOS
 ESPECIAIS PARA A
 COMUNIDADE PORTUGUESA

CLÍNICA DENTÁRIA LUSO
 DR. N. PELOSO, D.D.S. DR. A. KARAMITSOS, D.D.S.
 DR. S. BAER-LAYANI, D.D.S. DR. R. LAFLEUR, D.D.S.
 - SERVIÇOS DE QUALIDADE
 - SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES
 COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO
 DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
 - FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS,
 INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO
 - PAGAMENTO ELETRÔNICO
 COM SEGUROS
 1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, Qc
 T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189

QUALIDADE DE VIDA

JCONCEICAO@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DA CONCEIÇÃO

Para termos qualidade de vida, temos que fazer da vida uma grande festa, uma eterna aventura uma festa de confraternização. A vida deve ser celebrada constantemente, temos que libertar a criança singela e alegre que existe dentro de nós, a qualidade de vida não tem trabalhos de casa nem estudo. Ela mostra que a vida deve ser uma eterna festa.

Há muita tristeza, ansiedade, stress, preocupações, violência, lágrimas, egoísmo e individualismo nas sociedades modernas. Precisamos de viver com mais suavidade, prazer, sabedoria e solidariedade. Precisamos de ser apaixonados pela vida, ter um caso de amor com a existência, é melhor dar que receber. A ciência levou-nos a conquistar o imenso espaço e o pequeno átomo, mas não a conquistar o nosso próprio ser. Ter qualidade de vida está a tornar-se uma miragem no deserto: bela, mas inatingível. Temos que aprender a enriquecer a nossa inteligência, a aumentar a nossa sabedoria e a transformar as nossas relações sociais num oásis.

Claro que para se ter qualidade de vida temos que

ter condições adequadas para sermos os autores da nossa própria história, ser capaz de contemplar o belo, ter prazer de viver, ter um sono reparador, ser líder de si próprio, romper a prisão da emoção, e ser empreendedor, construir relações sociais saudáveis. Existem coisas que não dão lucro ao bolso mas ao coração, cada ser humano é uma jóia única no palco da existência, uma obra prima do autor da vida. Ninguém pode decidir mudar a nossa história, só nós próprios, o podemos fazer. Um ser humano saudável forma pessoas saudáveis. Um líder forma outros líderes. A solidariedade e a tolerância são os fundamentos das relações sociais.

O amor é o fundamento da vida: quem ama nunca envelhece no território da emoção.

As perdas e sofrimentos são uma oportunidade para nos construirmos e não para nos destruímos. Os fortes compreendem, os frágeis condenam. Os fortes reconhecem as suas falhas, os fracos escondem-nas. Saber ouvir é mais importante que saber falar. Quando discriminamos alguém, diminuimo-lo; quando sobrevalorizamos alguém, diminuimo-nos a nós próprios. A educação é o alicerce da qualidade de vida que nos permite ir mais além, para podermos construir um oásis de qualidade de vida no deserto social, e percorrer assim territórios nunca antes pisados.



Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio
- Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal
- Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro
- Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com

MARISCOS AÇORIANOS

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM



FRANCISCA REIS

As águas do Atlântico que banham o arquipélago dos Açores tem algumas espécies únicas de mariscos que ocupam um lugar especial na gastronomia Açoriana.

AS LAPAS: Um petisco típico dos Açores muito apreciado na mesa açoriana. Existem duas espécies de lapas nos Açores, as LAPAS MANSAS com uma concha mais escura, mais lisa e fina.

NA LAPA BRAVA a concha tem uma cor mais clara, pode atingir os 10 cm de comprimento máximo. Consumido de várias formas, a mais popular as LAPAS GRELHADAS, servido como entrada com molho e limão por cima, as lapas em arroz, e as lapas molho Afonso.

AS CRACAS: um marisco que vive também colocado as rochas, apanhado em mergulho de apenas entre três e os dez metros de profundidade. As cracas constituindo um dos petiscos mais apreciados nos Açores, onde são conhecidos

como tendo uma dimensão maior comparativamente com colónias de outros locais ao mundo. A sua procura provocou uma sobre-exploração da espécie, além de se tornar um dos mariscos



mais caros nos Açores. A preparação culinária das cracas é simplesmente mergulhando-as ainda vivas, com os bicos virados para cima, em recipiente com água do mar a ferver cerca de 40 minutos.

O CAVACO: espécie parecida com lagosta muito mais tenro, servido cozido ou grelhado.

As Santolas, Lagosta e Ouriços do Mar da ilha de São Jorge são outras espécies de marisco que também se podem encontrar muito facilmente nos Açores.

RLA RÉNOVATION

RENOVAÇÃO RESIDENCIAL
INTERIOR E EXTERIOR

RUI MIGUEL RODRIGUES

rlarenovation@outlook.com

Tel.: 514-575-9605

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

SOLUTION A TECH
ÉLECTRIQUE INC.

RESIDENCIAL - COMERCIAL - INDUSTRIAL

28 ANOS
EXPERIÊNCIA

ORÇAMENTO GRATUITO
TRABALHOS GARANTIDOS
SEGURO DE RESPONSABILIDADE

Instalações elétricas novas, reparações e manutenção
Verificação do seu consumo elétrico
Aquecimento elétrico | Especializado em todos os
gêneros de sistemas de aquecimento elétrico
Converter aquecimento a combustível para eletricidade

ANTÓNIO CORDEIRO
REPRESENTANTE TÉCNICO: 514 933-9767
atech@bell.net | solutionatech.com

Fabricante, vendedor e instalador de portas e janelas

Windows & Doors Sales and Installation
Manufacturer

**Portes Fenêtres
Pierre Inc.**

R.B.Q. 5605-2186-01



We specialize in high quality PVC, hybrid,
aluminium, windows and Patio doors

Somos especialistas em PVC, híbrido e alumínio
de alta qualidade para janelas e portas de pátio

We also specialize in
Residential and Commercial Doors

Também especialistas em
Portas Residenciais e Comerciais

Taxes included for senior citizens
Taxas incluídas para cidadãos seniores

4768, Boul Thimens, St-Laurent, Qc H4R 2B2

BY APPOINTMENT ONLY | FREE ESTIMATION
SÓ POR MARCAÇÃO | ORÇAMENTO GRATUITO

Eli: (514) 993-1946 Eva: (514) 578-1953

O PODEROSO XAMÃ

O DONO DA FELICIDADE

- Retiro maldades, feitiçarias e o mau olhado.
- Conheça o mesmo o rosto e nome do seu inimigo
- Rituais poderosos para acabar com a má sorte e fracassos
- Soluciono problemas de tribunal e curo vícios (drogas o álcool)
- Ajuda imediata para todos os problemas de amor
- Separações • divórcios • infidelidade

CASOS REAIS



Tivemos dificuldades por muito tempo, o meu esposo perdeu o desejo sexual comigo ;fizemos terapia de casais sem nenhum resultado, recorremos a um africano que andou a brincar connosco. Finalmente demos com o XAMAN que viu através de um espelho, que a minha própria amiga que estava tentando roubar o meu lar ,com um mau olhar. Graças ao XAMAN o meu marido voltou a ser como antes. O amor e a paixão voltaram a renascer em nós e dia a dia alimentamos o nosso amor. **LIDIA Y GILBERTO.**

O MEU FILHO ANDAVA NA LUA. Sempre depressivo, não queria fazer nada e ultimamente tinham-lhe começado umas dores nas pernas, por vezes essa dor deixava-o paralizado. Assustei-me e recorremos ao médico ,mas ele dizia que não era nada grave. Com o tempo as dores eram mais intensas, foi assim que recorremos ao XAMAN que percebeu imediatamente que era produto de um mau olhar ,que vinha da família . Obrigado XAMAN pela tua ajuda. **LAURA Y HECTOR.**



LIGUE JÁ! E COLOQUE OS SEUS PROBLEMAS NAS MINHAS MÃOS.

514-913-9439

ELCHAMANDELAMOR.NET

TRATAMENTO DAS ERVAS DANINHA NO PAVÉ-UNI, MAIS ECONÓMICO E MENOS TRABALHO

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM

FRANCISCA REIS



Este fim de semana fui convidada a uma festa na casa do nosso amigo Leo Soares e fiquei impressionada da forma como o Leo trata das más ervas do Pavé-uni no seu jardim.

Eu já tinha tentado várias maneiras e “spray” para não danificar as pedras do pavimento, mas a ideia do Leo é sem dúvida a mais económica e fácil.

Vinagre branco (o mais barato) numa garrafa spray e borrifa em todas as ervas daninhas que encontrar.



ANTES



DEPOIS

Elas vão morrer e pronto, ao fim de 24 horas as ervas estão todas mortas, simplesmente lavar com a mangueira.

Cuidado para não salpicar nas plantas que você deseja conservar.

Experimenta vai ver que vai economizar.



MARCELO SALIENTA “MAGNÍFICA COLABORAÇÃO” INSTITUCIONAL

Marcelo Rebelo de Sousa fez estas declarações quando se dirigia para a sessão de abertura da conferência sobre os 30 anos da adesão de Portugal à Comunidade Económica Europeia (CEE), na Sala do Senado, depois de ter almoçado a sós com Ferro Rodrigues na residência oficial do presidente da Assembleia da República. “Foi um convite muito simpático do senhor presidente da Assembleia da República, que estava já formulado há muito tempo e que não tinha sido possível concretizar. Esse convite é representativo da magnífica colaboração institucional entre os dois órgãos de soberania”, afirmou o chefe de Estado. Sobre os temas abordados no almoço com o presidente da Assembleia da República, Marcelo Rebelo de Sousa disse que, além de se ter falado “do estado do tempo, da beleza do começo do verão e das perspetivas para a passagem na quarta-feira [da seleção nacional de futebol no Euro2016], seria difícil não falar de política, como é natural”. “Mas sempre em concertação e em convergência institucional constante”, acrescentou o Presidente da República.

Festas do Divino Espírito Santo

São Pedro de Santa Teresa

Sábado dia 25 Junho // pelas 10 am

Escolha do gado no abattoir Clément.
São todos convidados a participar connosco. Vamos servir um lanche a todos presentes.

SEXTA-FEIRA DIA 1 DE JULHO // 20H00

Recitação do terço
Bênção da Carne, pão et vinho na Associação Portuguesa de Santa Teresa pelo Sr Padre Jean Thomas.

SÁBADO DIA 2 DE JULHO

8h00 : Distribuição das pensões
Os festejos será No parque do estacionamento da Gare de Ste-Therese

Serviço de bar completo e Petiscos

19 HORAS ANIMAÇÃO COM

Conjunto Sagres e Allan Castro (Vindo de Toronto)

- Marchas da APC
- Caldo da meia noite será servido a todos presentes

Também será servido a **Carne guisada** a todos presentes na cede da Associação

DOMINGO DIA 3 DE JULHO

11h30 : Encontre na Associação
12h30 : Saida do cortejo em direção da Igreja Coeur-Immaculé-de-Marie
13h30 : Missa Solene na Igreja Coeur Immaculé de Marie

Serviço de bar completo e Petiscos

ANIMAÇÃO COM

Conjunto Evolution e Dj Jeff Gouveia

- Rancho Folclórico
- Filamónica de Laval

Sopas do Divino Espírito Santo será servida pelas 16h00

Convidamos toda a comunidade a participar nas nossas grandes festas de São Pedro

ASSOCIATION PORTUGAISE DE SAINTE-THÉRÈSE
103-B, RUE TURGEON, STE-THÉRÈSE, QC, CANADA J7E 3H8
TÉL : (450) 435-0301

VILLE D'ARTS, DE CULTURE ET DE SAVOIR

Silva, Langelier & Pereira

Ao serviço da comunidade portuguesa desde 1963

Seguro gerais

- Automóvel
- Locatário
- Proprietário
- Condomínio
- Comercial

514 282.9976

www.os50anos.com



**FRANCINE
CHARBONNEAU**
MINISTRE RESPONSABLE DES AÎNÉS,
RESPONSABLE DE LA LUTTE CONTRE
L'INTIMIDATION ET RESPONSABLE DE LA
RÉGION DE LAVAL
DÉPUTÉE DE MILLE-ÎLES
450 661-3595

Québec 



**DAVID
HEURTEL**
MINISTRE DU DÉVELOPPEMENT
DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA LUTTE CONTRE LES
CHANGEMENTS CLIMATIQUES
DÉPUTÉ DE VIAU
514 728-2474

Développement durable,
Environnement et Lutte
contre les changements
climatiques
Québec 



**RITA LC
DE SANTIS**
DÉPUTÉE DE BOURASSA-SAUVÉ
MINISTRE RESPONSABLE DE L'ACCÈS
À L'INFORMATION ET DE LA RÉFORME
DES INSTITUTIONS DÉMOCRATIQUES.
514 328-6006

Québec 



BONNE FÊTE NATIONALE FELIZ SÃO JOÃO



JEAN ROUSSELLE
DÉPUTÉ DE VIMONT
ADJOINT PARLEMENTAIRE DU
MINISTRE DE LA
SÉCURITÉ PUBLIQUE
450 628-9269



JEAN HABEL
DÉPUTÉ DE SAINTE-ROSE
PRÉSIDENT DE SÉANCE
450 963-8272



MONIQUE SAUVÉ
DÉPUTÉE DE FABRE
450 689-5516



GUY OUELLETTE
DÉPUTÉ DE CHOMEDEY
PRÉSIDENT DE LA COMMISSION
DES INSTITUTIONS
450 686-0166



ANEDOTAS

FUTURO DO JOÃOZINHO

Pergunta o pai ao Joãozinho:
- O que queres tu ser quando fores grande?
Responde o Joãozinho:
- Eu gostaria de ser poeta, pintor ou músico.
O pai: - E porque é que desejavas seguir qualquer delas?!
E diz o Joãozinho:
- Porque, depois, não preciso mais de cortar o cabelo!...

REIS DE PORTUGAL

A professora de História:
- Joãozinho, que rei de Portugal sucedeu ao oitavo?
O Joãozinho:
- Foi o nono, sôra professora...

PRESENTE LUXUOSO DA LOIRA

Uma loira, sabendo da luxúria da amiga, procura um presente finíssimo para dar no seu aniversário. No dia do aniversário, a loira toda contente, entrega o valioso presente que era um casaco de pele de chinchila.

A amiga recebe-o, encosta o casaco ao pescoço e fica a alisá-lo com grande contentamento:

- Não é incrível?! Uma coisa destas, tão linda, tão maravilhosa vir de um animal tão desajeitado, pequeno e insignificante...

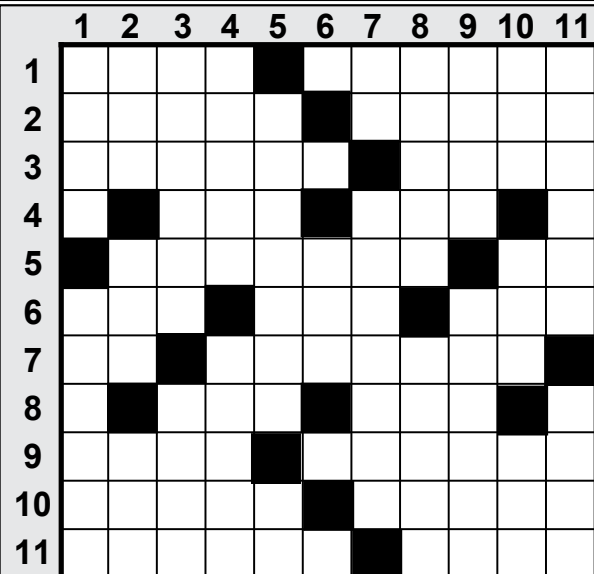
E diz a loira furiosa: - Ouve lá, ó mulher, se não gostas do presente devolve-mo! Não fiques é para aí a insultar-me...

BOA MEMÓRIA

Duas amigas conversam a propósito de pretendentes. Informa a primeira:

- Finalmente, o Miguel declarou-se e eu confessei-lhe lealmente quantos homens já tive na minha vida.
E diz a amiga:- Fizeste bem, querida. Mas, o que mais me espanta é a tua grande memória...

PALAVRAS CRUZADAS



HORIZONTAIS: 1. Esvaziar. Tela. 2. Desprezível. Junta. 3. Aliados. Enfurecer. 4. Designa carência ou ausência (prep.). Dono da casa em relação aos criados. 5. Pedaco de papel em que se anota algum apontamento. Seis em numeração romana. 6. Axe (infant.). Gracejar. Na companhia de. 7. Existes. Satisfeito. 8. Vaso de pedra para líquidos. Vende a crédito. 9. O mesmo. Fazer uso, usar inteiramente. 10. Relativo a muro. Assalta. 11. Desejaria. Verbal.

VERTICAIS: 1. Discursar. Estrofe de dez versos. 2. Dez dezenas. As vossas pessoas. Contr. da prep. de com o art. indef. um. 3. Tornei liso. Fruto da pereira. 4. Governar. Escrever em versos rimados. 5. Pássaro semelhante à cotovia (denti-rosto). Medida itinerária chinesa. 6. Aqui está. 7. A minha pessoa. Definimento por falta de nutrição. 8. Resina odorífera cor de enxofre. Neste momento. 9. Rotação. Segurar com chapa. 10. Época notável. Meio e modo de locomoção, através do ar. Vazia. 11. Dentes dos elefantes e de outros animais. Almofariz.

REINO UNIDO: DENTRO OU FORA?

JCORREIA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JORGE CORREIA

Vivemos numa época que glorifica os populismos. É popular ser contra tudo e contra todos, tal D. Quixote

contra os moinhos, encarnando a insatisfação que reina entre os chamados “moderados” que defendem soluções políticas, sociais e económicas no centro do espectro político. Por anos a fio o centro, e mesmo os extremismos que se acomodavam no poder, um pouco por todo o mundo, foram ocupados pelo oportunismo que instalou uma malha apertada de interesses particulares que sugaram os recursos de nações e conduziram a população geral ao desencanto...

Mas aquilo que ninguém admite é que a causa reside no próprio povo. Sim, não vale a pena dizer que o povo é o sacrificado e que isso o livra de todas as responsabilidades. Não há dúvida que é sacrificado, mas entre estes quantos não dariam tudo para ter uma fatia do “bolo” do qual os outros se servem sem respeito pelo próximo? Sei que isto é polémico, mas se queremos resolver o problema de fundo não podemos continuar a ignorar a verdadeira causa. Os líderes que temos vieram e vêm do povo, e são içados à liderança pelo povo que muitas vezes aclama a expressão das suas mais ou menos inconscientes opiniões e vontades. E aqui entramos no caso do Brexit, para o qual o referendo próximo de 23 de Junho pretende dar uma solução. O povo inglês, à semelhança de outros povos, tem notáveis e respeitáveis conquistas humanas. À semelhança de outros povos, trilha o seu caminho de evolução que, estou certo, é um caminho de desenvolvimento, equidade e satisfação individual e coletivas sobre uma base sustentável. A sua situação geográfica privilegiada permite que esteja próximo do centro da Europa mas com uma distância que lhe permite ter uma visão “de fora” que adiciona e continuaria a adicionar riqueza à construção europeia. No entanto o desencanto tem to-

mado conta dos seus espíritos e o resultado está à vista. Naturalmente a Europa padece ainda de muito trabalho, contudo saltar fora dessa obra, depois de se ter participado durante longos anos é como deixar a construção duma casa a meio apenas porque daria muito trabalho e sacrifício...

Permitam-me que seja claro: sou europeísta convicto; ao contrário de muitos sou de forte opinião que a diversidade, o multiculturalismo, a participação democrática e a educação em geral (técnica e humana) são as chaves para o sucesso da Europa. Partir de uma base em que as nações amuam porque não fazem valer apenas as suas opiniões é de uma lamentável pobreza de espírito. Viver e fazer viver os outros sobre o contínuo machado da divisão, tirando entretanto vantagens dessa situação de uma forma ilegítima também não é solução para a Europa em geral e para qualquer das suas nações constituintes. Como referi no início, os populismos demagogos têm ganho terreno e os povos, perturbados e carecendo de verdadeiros homens/mulheres de estado, sentem-se desorientados e embarcam facilmente em pretensos messias que se apregoam como sendo a solução. As virtudes e imperfeições dos estados, assim como de qualquer grupo de pessoas, grande ou pequeno, é pelo menos a soma das virtudes e imperfeições dos seus indivíduos constituintes. Confesso que me digladiiei interiormente com esta questão do Brexit. Até há bem pouco tempo fui defensor de que eles deveriam sair, porque não podemos viver sobre esta chantagem constante de que se alguém não fica completamente satisfeito ameaça bater com a porta. Achava que faria bem ao Reino Unido e à Europa. No entanto com o passar dos dias, com alguma reflexão, dei-me conta de que estava também a embarcar no populismo fácil do confronto e da desistência fácil e amuada face às dificuldades. Enfim, estava a tornar-me naquilo que tanto criticava nos outros, só que jogando no campo oposto apenas por circunstâncias da vida. Assim, e não pelo lamentável caso do assassinato da deputada parlamentar Jo Cox que era defensora da permanência do Reino Unido na Europa, cheguei à conclusão que devemos apoiar os ingleses a permanecer na construção europeia. Devemos apoiar a sua permanência na União Europeia, sem baixar a cabeça, mas sem amuos, receios, inimizades ou qualquer má vontade em lidar com eles. Estou certo que a Europa e Reino Unido sobreviverão a um afastamento, mas estou ainda mais certo que Europa e Reino Unido juntos serão mais fortes com ganhos para todos. Há trabalho e sacrifício a fazer por ambas as partes? Claro que sim! Mas, sem dúvida, os resultados valerão a pena.

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

4242, Boul. St-Laurent, suite 204

Tel.: 514 849-9966

Montréal, Qué., H2W 1Z3

HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

CARNEIRO: Carta da Semana: 9 de Paus, que significa Força na Adversidade. Amor: O seu erotismo e criatividade vão fazer milagres na sua relação, o seu par gostará da surpresa. Saúde: Período sem problemas. Dinheiro: Nada o preocupará a este nível. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49

TOURO: Carta da Semana: A Imperatriz, que significa Realização. Amor: O ciúme não é um bom conselheiro, aprenda a saber ultrapassá-lo. Saúde: Poderá sofrer de algumas dores de cabeça fortes, que indicam que precisam de repousar mais. Dinheiro: Graças ao seu bom desempenho poderá ganhar algum dinheiro extra. Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30

GÊMEOS: Carta da Semana: Cavaleiro de Ouros, que significa Pessoa Útil, Maturidade. Amor: Converse com o seu par, só ganhará com isso. Saúde: Descanse quando o seu corpo pedir. Dinheiro: Cuidado, seja mais amável no local de trabalho. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39

CARANGUEJO: Carta da Semana: 8 de Ouros, que significa Esforço Pessoal. Amor: Pense mais com o coração do que com a razão. Saúde: Cuide melhor da sua saúde espiritual procurando ter pensamentos mais positivos. Dinheiro: As suas economias poderão sofrer uma quebra inesperada. Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47

LEÃO: Carta da Semana: 6 de Espadas, que significa Viagem Inesperada. Amor: Procure encontrar mais tempo na sua vida para estar com as pessoas que realmente ama. Saúde: Não cometa excessos alimentares. Dinheiro: As suas finanças poderão sofrer uma quebra substancial. Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49

VIRGEM: Carta da Semana: Cavaleiro de Copas, que significa Proposta Vantajosa. Amor: Os momentos de confraternização familiar estão favorecidos. Saúde: Procure fazer uma alimentação mais equilibrada. Dinheiro: Nada de marcante acontecerá, o que não significa que se pode deixar levar pelos impulsos consumistas. Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42

BALANÇA: Carta da Semana: A Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera. Amor: Os seus familiares precisam de maior atenção da sua parte. Seja carinhoso. Que o amor esteja sempre no seu coração! Saúde: Cuidado com possíveis dores de cabeça. Dinheiro: Pode fazer aquele negócio que tanto deseja. Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48

ESCORPIÃO: Carta da Semana: 4 de Espadas, que significa Inquietação, Agitação. Amor: Não descarregue nas pessoas de quem mais gosta a má disposição. Saúde: Procure fazer um regime alimentar, só terá a ganhar com isso. Dinheiro: Período pouco favorável para contrair empréstimos. Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48

SAGITÁRIO: Carta da Semana: O Papa, que significa Sabedoria. Amor: Os seus amigos poderão vir a estranhar a sua ausência, não se afaste deles. Saúde: Procure não fazer muitos esforços físicos, respeite o seu corpo. Dinheiro: O seu poder económico terá um aumento significativo. Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40

CAPRICÓRNIO: Carta da Semana: Valeta de Ouros, que significa Reflexão, Novidades. Amor: Poderá ter de enfrentar uma forte discussão com um dos elementos da sua família. Saúde: O cansaço irá invadi-lo, tente relaxar. Dinheiro: A sua conta bancária anda um pouco em baixo, seja prudente nos gastos. Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29

AQUÁRIO: Carta da Semana: Valeta de Copas, que significa Lealdade, Reflexão. Amor: Não pense que as pessoas são todas iguais, não descarregue na pessoa que tem a seu lado o que outras lhe fizeram que o deixou magoado. Saúde: Procure com maior frequência o seu médico de família. Dinheiro: Tudo correrá dentro da normalidade. Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49

PEIXES: Carta da Semana: 5 de Espadas, que significa Avareza. Amor: A harmonia está neste momento presente no seu ambiente familiar. Saúde: Cuidado com o sistema nervoso, pois está neste momento com tendência para as depressões. Dinheiro: Não terá problemas de maior nesta área da sua vida. Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33

BARRIGAS DE ALUGUER

AMACHADO@AVOZDEPORTUGAL.COM

AUGUSTO MACHADO

1. O presidente da República vetou o diploma que estabelece as regras da gestão de substituição, subscrevendo o entendimento do Conselho Nacional de Ética para as Ciências da Vida (CNECV) que considerou, em março deste ano, que o texto não “salvaguarda os direitos da criança a nascer e da mulher gestante”. Os partidos que aprovaram a lei vão insistir no tema e já se mostraram disponíveis para introduzir alterações.

Marcelo Rebelo de Sousa quer que o diploma consagre as recomendações do CNECV que são: “a grávida deve e pode anular a entrega do bebé” - e devolveu o diploma ao Parlamento para que seja modificado. E acrescenta: “Nestes casos, a criança deve ser considerada para todos os efeitos sociais e jurídicos como filha de quem a deu à luz”. O chefe de Estado também promulgou a lei que alarga o acesso à Procriação Medicamente Assistida, acolhendo a decisão do CNECV, apesar de ter dúvidas sobre “a proteção dos direitos da criança”. O Bloco de Esquerda, autor do projeto-lei, manifestou-se disponível para clarificar o diploma, desde que a sua substância se mantenha. Moisés Ferreira recordou que a lei pretende responder a situações muito concretas, de mulheres sem útero ou que o tenham perdido por doença ou lesão, que não conseguem engravidar, mas que devem ter o direito de serem mães biológicas. “A substância da lei deve manter-se esta”, afirmou o deputado.

2. As voltas que o mundo dá... Que a ciência, ao longo dos anos tem evoluído, todos estamos,

ou deveríamos estar conscientes disso. Imagino, o que diria a minha querida mãezinha e as outras mães da sua geração, se hoje ainda fossem vivas, e lhes falassem sobre as “barrigas de aluguer.” A minha querida mãe, engravidou dez vezes. E quando as vizinhas se apercebiam que ela estava grávida mais uma vez, eu, como filho mais velho, ouvia as curiosas amigas a perguntar: “Oh, mulher, então estás grávida outra vez? E a minha queridíssima mãe, sempre com o seu sentido de bom humor e a mesma boa disposição respondia: “Olha, hão-de nascer quantos o nosso Senhor quiser... Eles hão-de criar-se... Era assim o mundo em que eu e outros jovens da minha geração fomos criados, com a benção de Deus. Numa aldeia, no interior do Alto Minho, sem telefone, sem estradas, maus caminhos e sem electricidade e mais não digo senão serei criticado porque a verdade, às vezes, pode ofender os mais sensíveis porque não querem que o resto do mundo saiba na miséria em que fomos criados. Seja claro, que me refiro aos anos 40 e 50, era assim a vida.

Como o leitor já se deve ter apercebido, nesse tempo, não havia nem eram necessário “barrigas de aluguer”. O Estado Novo e a Igreja encorajavam os casais a ter muitos filhos... Eles eram precisos para trabalhar na lavoura; era da agricultura que vinha o alimento da população rural. Roçar tojo, carqueja, sargaço e cavar com a enxada ou lavrar as terras com o arado. Ainda não existiam máquinas. Agricultura era feita de uma maneira primitiva... Felizmente, hoje, os homens e as mulheres, não se vêem nas roupas que vestem, nos carros que conduzem, nas casas que habitam. Os homens e as mulheres vêem-se

por detrás das atitudes, do carácter e da formação moral. Hoje vive-se num tempo em que vale tudo para ascender social e profissionalmente, em que muitas mulheres, antes o pilar da moralidade, competem ferozmente com os homens para chegar rapidamente ao objetivo a que se propõem. Será que vale tudo num mundo sem barreiras éticas e por conta do sucesso? Cuidado, mais tarde ou mais cedo, entramos em profunda depressão que é uma amiga dessas horas, virá como fatura a pagar por conta de violentarmos os princípios que fingimos não ter.

Rádio Portugalísimo
CFMB
AM 1280
MULTILINGUAL

PRODUTORA
ROSA VELOSA

LINHA ABERTA:
514 790.0251

CONTACTO PUBLICITÁRIO:
514 366-2888

DOMINGO DAS 16H ÀS 18H
5877 PAPINEAU, MONTREAL, Qc

ANJOS

CENTRO INTERNACIONAL DE ANGELOGIA

PORQUE TODOS TEMOS UM ANJO.
SABE QUAL É O SEU?

CARTAS – MÃO – TAROT

Por intermédio dos anjos, saiba toda a verdade sobre a sua vida. Quem o ama? Quem o odeia? Dir-lhe-emos o nome e apelido e mostraremos o rosto do seu inimigo oculto. Retiramos malefícios, obstáculos, amarras, ataduras, e atendemos todas as enfermidades desconhecidas.

REGRESSO DA PESSOA AMADA EM 72 HORAS

E RECORDE-SE:

NÃO DIGA A DEUS QUÃO GRANDES SÃO OS SEUS PROBLEMAS, DIGA AOS SEUS PROBLEMAS QUÃO GRANDE É DEUS!!!

ATENDEMOS UNICAMENTE
COM APONTAMENTO PRÉVIO

LIGUE PARA
514-245-0558

100%
GARANTIDO

TUDO EM PRIVADO

**SERVIÇOS CONSULARES**

EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTTAWA
645 Island Drive, Ottawa
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgacp.pt

2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL

2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425

T.: 514.499.0359 | F.: 514.499.0366 | E-mail: Montreal@mne.pt

HORÁRIO DE ATENDIMENTO

2ª, 3ª e 5ª: das 9h00 às 15h30; 4ª, das 9h00 às 17h00
6ª das 8h30 às 13h00

ASSOCIAÇÕES E CLUBES**ASSOCIAÇÃO DOS PAIS**

333 de Castelnau, Montreal T.:514.495.3284

ASS. MULHER PORT. DO CANADÁ T.:514.983-7837

ASS. PORTUGUESA N.S.F. DE LAVAL

1815 Favreau, Laval, T.:450.681.0612

ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ

4170 St-Urbain, Montreal T.:514.844.2269

ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO

6024 Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647

ASS. PORTUGUESA DE LASALLE

2136A Pigeon, Montreal T.:514.366.6305

ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE

103B Turgeon, Ste-Thérèse T.:514.435.0301

ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE T.:514.237.3994

CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE

229 Fleury O., Montreal T.:514.388.4129

CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

8672 Forbin Jason, Montreal T.: 514.353.1550

CENTRO COMUNITÁRIO SANTA CRUZ

60 Rachel O., Montreal T.: 514.844.1011

CÍRCULO DE RABO DE PEIXE T.: 514.843.8982

CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL

4000 Coutrai, H3S 1C2 T.:5 14.342.4373

CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL

4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406

FESTIVAL PORTUGAL EM MTL T.: 514.923.7174

LIGA DOS COMBATENTES T.: 514.844.1406

SPORT MONTREAL E BENFICA

100 Bernard O., H2T 2K1 T.: 514.273.4389

CENTROS

AJUDA À FAMÍLIA T.: 514.982.0804

AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO T.: 514.842.8045

INTEGRAÇÃO E CULTURA LUSO T.: 514.252.5233

FILARMÓNICAS**FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO**

231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774

FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL

260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

RANCHOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO T.:514.648.8343

CANA VERDE T.:514.618.9087

ESTRELAS DO ATLÂNTICO T.:450.681.0612

ILHAS DO ENCANTO T.:514.388.4129

RANCHO FOLC. SANTA CRUZ T.:514.844.1011

PRAIAS DE PORTUGAL T.:514.844.1406

IGREJAS

ASSEMBLEIA DE DEUS T.:514.668.5601

IGR. BATISTA PORTUGUESA T.:514.577.5150

MISSÃO SANTA CRUZ T.:514.844.1011

MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA T.:450.687.4035

ESCOLAS

LUSITANA T.:514.353.2827

PORTUGUESA DE BROSSARD T.:514.466.9187

PORTUGUESA DE LAVAL T.:450.681.0612

SANTA CRUZ - MONTREAL T.:514.844.1011

Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
21 DE JUNHO DE 2016
1 EURO = CAD 1.455220
4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS

AGÊNCIA ALGARVE
681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638

VIAGENS COMFORT
4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

Alfred Dallaire
MEMORIA
EDUÍNO MARTINS
Cel.: 514.862.2319
PEDRO ALVES
Cel.: 514.898.1152
www.memoria.ca

MAGNUS POIRIER
ANTÓNIO RODRIGUES
Cel.: 514.918.1848
NATÁLIA SOUSA
Cel.: 514.918.1841
Tel. Geral: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA

JOEM
Contabilistas
4242 Boul. St-Laurent
Escritório 201
Tel.: 514.842.2443

DENTISTA

DR. THUY TRAN
4270 St-Laurent
Tel.: 514.499.1624 #209

ELETRICIDADE

ÉLECTRO LUSO LTÉE
225 Gounod
Tel.: 514.385.1484
Tel.: 514.385.3541

IMPORTADORES

PRODUITS ALIMENTAIRES
Ferma UNIBEL
FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.
2615 Place Chassé
Tel.: 514.845.0164
www.ferma.ca

BEIRA NOVA INC.
PRODUTOS DO MAR
Miguel
514-835-8405
Fernando
514-944-5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS

CHOURIÇOR
A MERCEARIA DAS FAMÍLIAS PORTUGUESAS
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

Marché SA
Et Fils Inc.
Desde 1975

MERCEARIA SÁ E FILHOS

4701 St-Urbain
Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 des Laurentides
450.669.7467
www.granitelacroix.com

NOTÁRIOS

ME. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203
Tel.: 514.843.5626

A VOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.
RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

NOTÁRIOS

ME. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA

PADARIA Açorianna
8351, Boul. St-Michel
Tel.: 514.376.4124

RENOVAÇÕES

RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
Tony Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

GILBERTO
Renovações ligeiras
Cimento, cerâmica, e muito mais
T.: 514.668.6281

RESTAURANTES

Solmar
111 St-Paul Este.
Tel.: 514.861.4562
Fax.: 514.878.4764
www.solmar-montreal.com

RESTAURANTE IMPÉRIO
1292 rua Jarry
Tel.: 514.721.5665
CASA DO ALENTEJO
CUIZILADES PORTUGAISES SUR CHARBON DE BOIS
5938 St-Hubert (Rosemont)
Mtl, QC, H2S 2L7
Tel.: 514.272.9797

RESTAURANTES

HA POULE MOUILLÉE
969, rue Rachel E.
Montreal, Québec,
www.mapoulemouillee.ca
514.522.5175

TRAGA O SEU VINHO

LE GRILL TASQUARIA
2490 Bélanger, Montreal
Tel.: 514.729.4894

Na apresentação deste cupão receba 15% de desconto no total da fatura.

SERVIÇOS FINANCEÍROS

assure-toi.ca

Seguros

- Doença Grave
- Invalidez
- Vida

assure-toi.ca

Plano Poupança - Reforma

-Investimentos -REER -CELI
Paulo F. Gonçalves
Tel.: 514 884.0522

Desjardins
Caixa Portuguesa
4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

A VOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.
RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

ARLINDO E STEVE VELOSA
RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7085, boul. St-Laurent
Escr.: (514) 272-2432
Resid.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita

CHOMEDY LAVAL: LINDO CONDO COM ESTACIONAMENTO
900 P², NOVAS JANELAS, CASA DE BANHO RENOVADA
BOM PREÇO: \$187,000

VILLERAY: SUPER CONDO, COZINHA E SUBSOLO
TODO RENOVADO, COM GARAGEM + 3 ESPAÇOS DE ESTACIONAMENTO. \$595,000

VILLERAY: DUPLEX SEMI-COMERCIAL COM GARAGEM
2X4.5 E UM COMÉRCIO. BEM SITUADO PERTO DO METRO IBERVILLE. SEMPRE ALUGADO: \$429,000

St-Michel: Lindo duplex com garagem e grande
bachelor. RDC e Bachelor foram renovados em 2014. Grande quintal. \$419,000

PLATEAU: SUPER COTTAGE RENOVADO COM
ESTACIONAMENTO, SITUADO NO CENTRO PLATEAU.
GRANDE QUINTAL, MUITO PRIVÉ. \$539,000

Petite Patrie: Triplex bem situado com
estacionamento a dois passos da rua St-Hubert
e do metro Beaubien. Bom subsolo com boa
altura RDC Renovado. Excelente. \$429,000

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios



EMPREGOS

Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego. 514-961-0770

Terrassement Terra-nova, empresa em crescimento procura paisagista com experiência em "pavé-uni", muros e escadas em blocos e asfalto e também operador de escavadora com carta de condução classe 1-3-5. Roberto: 514-992-1586

PAVÉ BOISBRIAND: A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebec, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Bom trabalhador.
JOHANNÉ 450-628-5472

Precisa-se de um trabalhador em manutenção geral de edifícios comerciais, deve ser desembaraçado e dinâmico para uma companhia de imóveis.
Bom salário para candidato com experiência.
T 514-355-7171
info@plexon.ca

Companhia em paisagismo está à procura de homens com ou sem experiência com carta de condução.
514-242-7649

Companhia precisa de homens ou mulheres com experiência na indústria da limpeza para edifícios corporativos, comerciais ou industriais. Deve ter um carro.
450-975-2303 ou enviar CV por Fax 450-975-1977

Precisa-se de cozinheiro/a para trabalhar na grelha com experiência a tempo inteiro.
PATRÍCIA: 514-814-0362

Somos uma família que fala inglês em Montreal e estamos à procura de uma governanta (babá) responsável a tempo inteiro. Estamos disponíveis a aceitar para viver connosco ou não. Estamos prontos a patrocinar e oferecer contratos se necessário. Tarefas domésticas gerais, tomar conta de 2 crianças. Por favor, envie a sua informação, juntamente com o seu número de telefone para lilasara2015@gmail.com e alguém irá contactá-la com mais detalhes.

Pessoas para trabalhar em construção e renovação durante todo o ano com ou sem experiência. Bom salário. Tony: 514.593.6649 ou 514.668.0656

Precisamos de uma costureira: Deve ter: plain, overlock, button, button hole, coverstitch e collar-ette. Trabalho durante todo o ano.
514-381-5566 x 22

SERVIÇOS

RENOVAÇÃO | MANUTENÇÃO | REPARAÇÕES
 Fazemos de tudo, pintura, cozinha, casa de banho, subsolo, etc. 438-396-8160

Controle o seu peso. Sinta-se no seu melhor. Resultados garantidos. Pacote de experiência, 3 DIAS.
CARLOS PALMA
514-961-0770



DINARTE DE SOUSA

Faleceu em Laval, no dia 20 de junho de 2016, com a idade de 73 anos, o Sr. Dinarte de Sousa, natural de Livramento, São Miguel, Açores, esposo da Sra. Maria Filomena da Courte, natural da Madeira. Deixa na dor a sua esposa, sua filha Gina (José Cordeiro), seu filho Eduardo, seus/as netos/a Samara, Fábio e Dário, suas irmãs Mansionilde (Jaime) e Rosa, sobrinhos/as, familiares e amigos.



Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | Memória
2159 Bl. St-Martin E., Laval.
www.memoria.ca, 514-277-7778
Eduíno Martins

O velório terá lugar, sexta-feira, 24 de junho de 2016, das 14h às 22h e sábado, 25 de junho das 8h30 às 9h30. Seguindo-se a missa de corpo presente às 10h, na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Laval. Vai ser sepultado no cemitério de Notre-Dame-des-Neiges. A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres, ou que de qualquer forma se associaram na dor. Bem Hajam.



MARIA JOSÉ OLIVEIRA

Faleceu em Laval, no dia 21 de junho de 2016, com a idade de 81 anos, a Sra. Maria José Oliveira, natural de Vila de Rabo de Peixe, São Miguel, Açores, esposa do já falecido Sr. Manuel Oliveira.



Deixa nas dores seus/as filhos/as Manuel Jacinto, José Eduardo (Fernanda Travassos), Gabriel (Carla Medeiros), Maria Laudelina (Manuel Chora), Ilda, e Nelson Cabral Andrade, seus/as netos/as Wesley, Ruddy, Derek, Anthony, Christopher, Justin, Deciderio, Sheila, Jimmy, Filipe e Angela e seus/as cônjuges, familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | Memória
2159 Bl. St-Martin E., Laval.
www.memoria.ca, 514-277-7778
Eduíno Martins

O velório terá lugar, sábado 25 de junho de 2016, das 14h às 17h e das 19h às 22h, e domingo 26 de junho, 9h30 às 12h, no mausoléu St-Martin, 2159 Bl. St-Martins, Laval. Seguindo-se uma missa da capela do mausoléu. Será sepultada em cripta no mausoléu St-Martins. A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres, ou que de qualquer forma se associaram na dor. Bem Hajam.

MEMORANDUM

21º Ano de Saudade
JANETE COUTO FRIAS
21/03/1980 – 21/06/1995



Com profunda saudade, seus pais Manuel Frias e Maria Izénia Couto, irmãos e restante família desejam informar que uma missa será celebrada por sua alma, no sábado, dia 25 de junho, pelas 18h30, na Missão Santa Cruz. Agradecendo, desde já, a quem deseje participar nesta celebração eucarística.



JOSÉ MANUEL JORGE ESTRELA

Faleceu em Brossard, no dia 20 de Junho de 2016, com a idade de 83 anos, o Sr. José Manuel Jorge Estrela natural de Alcanena, Portugal, esposo da Sra. Guilhermina Inácio Estrela. Deixa na dor sua esposa, as suas três filhas, genros, as suas cinco netas, uma bisneta, e um bisneto, familiares e amigos.



Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Jardins Urgel Bourgie, Rive-Sud,
8145 ch. de Chambly, St Hubert, QC, J3Y-5K2
 O velório terá lugar, sexta-feira, dia 24 de junho, das 14h00 às 17h00 e das 19h00 às 21h00. No mesmo local a missa do corpo presente será, no sábado, 25 de junho às 11h00. A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres, ou que de qualquer forma se associaram na dor. Bem Hajam.



JOÃO REGO

Faleceu em Ponta Delgada, São Miguel, Açores, no dia 16 de junho de 2016, com a idade de 83 anos, o Sr. João Rego, natural da Ribeira Seca, cidade da Ribeira Grande, São Miguel, Açores, esposo em primeira núpcias da já falecida Sra. Maria da Glória Almeida, e em segunda núpcias da já falecida Sra. Maria do Espírito Santo Barbosa.



Deixa na dor seus filhos Fátima (Laudelino Galvão), José (Idelta Barbosa), Cármen (Jacinto Câmara) e Pedro (Sónia Fernandes), seus/as netos/as, seus/as cunhados/as, seus/as sobrinhos/as, familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | Memória
1120 Jean Talon, Este, Montreal.
www.memoria.ca, 514-277-7778
Eduíno Martins

O velório terá lugar, sexta-feira 24 de junho, das 14h às 17h e das 19h às 22h, e sábado 25 de junho, das 8h30 às 9h30, no Alfred Dallaire Memória, 1120 Jean-Talon E. O serviço fúnebre será sábado 25 de junho, às 10h, na igreja Santa Cruz. Será sepultado em cripta no mausoléu Frère André do cemitério Repos Saint-Francois d'Assise. A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres, ou que de qualquer forma se associaram na dor. Bem Hajam.

AUGUSTO FERNANDES
 COURTIER IMMOBILIER
Sutton
 L'immobilier nous habite
T.: 514 992.6938
PARA COMPRAR E VENDER
www.augustofernandes.com

Plateau 5plex Novo preço 859 000\$	Ahuntsic Novo preço: 449 000\$ Duplex muito bem renovado
Centro-sul Montreal 3 plex muito bem renovado com estacionamento para 3 carros	Anjou Lindo Bungalow, telhado novo e todas janelas mudadas. 309 000\$

1 rue de Castelnau, Montréal H2R1P1
www.augustofernandes.com

RAPIDINHAS

DEZANOVE CADÁVERES DE IMIGRANTES ETÍOPE ENCONTRADOS EM CAMIÃO

Dezanove cadáveres de imigrantes etíopes foram descobertos pelos serviços de imigração do Alto Katanga, no sudoeste da República Democrática do Congo durante uma ação de controlo, declarou hoje à agência noticiosa francesa AFP um responsável local da Imigração.

ARTILHARIA TURCA E AVIÕES MATAM 13 JIHADISTAS DO ESTADO ISLÂMICO

Um ataque conjunto da artilharia turca e de aviões da coligação internacional anti-jihadista matou 13 combatentes do grupo extremista Estado Islâmico (EI) no norte da Síria, informou a agência turca Anadolu.

SOCIALISTAS FRANCESES CONVOCAM PRIMÁRIAS PARA AS PRESIDENCIAIS DE 2017

O Conselho nacional do Partido socialista francês (PSF) decidiu hoje por unanimidade convocar eleições primárias para as presidenciais de 2017, e sugeriu a data entre 22 e 29 de janeiro para esta consulta.

DETERMINAÇÃO DE MIGRANTES “DEVE TERMINAR IMEDIATAMENTE”

O secretário-geral das Nações Unidas, Ban Ki-moon, considerou hoje que “deve terminar imediatamente a detenção” na Grécia de migrantes que chegaram ao país desde a entrada em vigor, em 20 de março, do acordo UE-Turquia.

TRUMP APARECE EM FOTOGRAFIA AO LADO DE PASTOR HOMOFÓBICO

Donald Trump volta a estar nas luzes da ribalta, desta vez por ter tirado uma fotografia junto de um pastor homofóbico, dias após a tragédia de Orlando. Segundo conta o The Telegraph, o pastor Robert Jeffress de



Dallas é conhecido pelos seus discursos de direita. “Honrado em rezar pelo meu amigo Donald Trump”, lê-se na descrição da fotografia que foi publicada no Twitter do mesmo.

HARVARD ALERTA: OS ESCALDÕES NAS COSTAS SÃO OS MAIS PERIGOSOS

Gosta de estar na praia deitado na areia de barriga para baixo? A Universidade de Harvard tem um aviso para si. Os escaldões nas costas fazem aumentar o risco de melanoma mais do que as insolações em qualquer outra parte do corpo. O alerta é dado pela Universidade de Harvard que concluiu que, quando comparado com pessoas que nunca apanharam escaldões, o risco de cancro da pele é duas vezes maior quando a insolação acontece nas costas.

CABO SUBMARINO PARA LIGAR MADEIRA A PORTO SANTO ESTÁ A SER ESTUDADO

A Empresa de Eletricidade da Madeira (EEM) está a estudar a instalação de uma ligação elétrica por cabo submarino entre as ilhas da Madeira e do Porto Santo, retomando um projeto de há mais de uma década. “Este assunto, que há mais de uma década foi já analisado,



ganha agora novo fôlego face aos desenvolvimentos tecnológicos ocorridos, quer das estações terminais, quer da tecnologia dos cabos submarinos, os quais permitem hoje maiores profundidades, com custos inferiores aos que eram praticados na altura”, sublinhou Rui Rebelo.

CONHEÇA A BAILARINA PORTUGUESA QUE ESTÁ A FAZER MEXER O EURO'2016

Mais portugueses continuam a dar cartas pelo mundo fora e desta vez Margarida Martins é o grande destaque.

A lisboeta faz parte do grupo de cinco coreógrafos do Euro'2016, mas esta não é a primeira vez que trabalha num evento futebolístico deste género.



“Este trabalho surgiu porque há três anos fiz a Champions League em Lisboa e a coreógrafa é a mesma de agora, a Wanda Rockiki. Depois, no ano passado chamaram-me para fazer a cerimónia de abertura da Champions League feminina e masculina em Berlim e agora voltaram a pedir-me para fazer parte desta [Euro'2016] aqui em Paris”, contou a bailarina ao Notícias ao Minuto depois de mais um treino.

Ao todo, Margarida e os colegas têm de coreografar cerca de 400 pessoas, em ensaios que se

alongam pelo dia. “Para mim há treinos que vão desde as duas da tarde às dez da noite, e, por isso, é bastante intensivo. Os grupos, por serem muitas pessoas, precisam de ser divididos, são treinos de 2h30 por dia. Mas é uma experiência muito enriquecedora”.

E porquê? “São todos estrangeiros, estou rodeada de pessoas muito bem formadas na área da dança, todos com grandes currículos. Por isso, para mim, não é apenas enriquecedor na área da dança como também é em termos culturais. O espírito que se vive aqui é de entreajuda”, explicou. E se pudesse conhecer um jogador, qual seria? “O Cristiano Ronaldo!”, riu-se.

“Ele chegou a ajudar uma amiga minha e é incrível como alguém tão conhecido acaba por estar tão perto de mim. Só apoio a seleção portuguesa”, assegurou divertida. Em Portugal, o percurso da coreógrafa também tem sido notável. Formada em ciências do desporto pela Faculdade de Motricidade Humana, esteve quase sempre inserida no ensino, dando aulas de educação física. À parte disso, sempre foi bailarina de hip hop e dance hall, profissão a que se dedica exclusivamente já há três anos. Além disso, é também fundadora, coreógrafa e bailarina do grupo Egzit,

VIAGRA PODE SER O SEGREDO PARA UM CORAÇÃO MAIS FORTE

O famoso comprimido azul foi agora associado a um menor risco de ataque cardíaco ou de morte por causas cardíacas.

Um estudo da Universidade de Manchester, no Reino Unido, revela que o viagra pode ser o segredo para um coração mais saudável. O comprimido usado para tratar a impotência foi agora associado

a um menor risco de ataque cardíaco ou de morte por causas cardíacas. Conta o site britânico Express que as células de um coração fraco podem sobre-



viver por mais tempo quando as pessoas tomam viagra, fármaco que bloqueia a enzima PDE5 que controla os vasos sanguíneos, deixando-os mais

relaxados e com maior capacidade para o fluxo sanguíneo. Funciona no pénis e parece também funcionar no coração. O estudo analisou seis mil pacientes diabéticos, tendo também concluído que o fármaco é bom tanto para pessoas saudáveis como para pessoas com insuficiência cardíaca.

MÉDICOS DO CANADÁ CONSEGUEM REVERTER ESCLEROSE MÚLTIPLA EM PACIENTES

Há mais uma esperança no tratamento da esclerose múltipla: o uso de células tronco.

Um grupo de médicos da Universidade de Ottawa e do The Ottawa Hospital, ambos no Canadá, conseguiu reverter – pela primeira vez – a esclerose múltipla em 23 pacientes que tinham já a doença numa fase avançada. Com o recurso a células tronco, os investigadores foram capazes de devolver a capacidade motora a estes pacientes, que voltaram a andar, a trabalhar e até mesmo a esquiar. Publicado na revista The Lancet, o estudo revelou que a terapia usada passou, numa primeira fase, pela destruição total do sistema imunitário (com o recurso a uma espécie de quimioterapia) e, depois, pela reconstrução da mes-



ma, recorrendo à transfusão de células-tronco da medula óssea, lê-se no site Eureka Alert. Esta terapia foi implementada em 23 dos 24 pacientes (com idades entre os 18 e os 50 anos, sendo que um dos pacientes morreu de necrose hepática e sépsis, provocada pela quimioterapia) e oito mostraram uma melhoria sustentada na sua capacidade de movimentação passados sete anos e meio desde o início desta terapia. Com este novo tratamento, os investigadores do Canadá conseguiram interromper ou reverter a progressão da doença em 70% dos pacientes e reverter alguns dos sintomas mais graves em 40% dos casos. Entre estes sintomas de alarme estão a perda de visão, a fraqueza muscular e a falta de equilíbrio.

F1: Nico Rosberg Vence GP de Europa

Sem Hamilton nas traseiras, o alemão faz uma prova cautelosa e vence, aumentando a liderança do campeonato. Para quem achava que o GP da Europa iria ser bastante acidentado, viu uma prova de certa forma até monótona e viu Nico Rosberg passear para vencer mais uma vez no ano. Sem Hamilton, que largou em décimo (depois de ter batido) e chegou em quinto, o alemão ganha um respiro na liderança do campeonato.

Sebastian Vettel chegou em segundo e Sérgio Perez, depois de uma ultrapassagem sob Kimi Raikkonen na última volta chegou em terceiro. Felipe Massa não conseguiu um bom ritmo e finalizou apenas na décima colocação, enquanto Nasr conseguiu uma surpreendente décima segunda posição. Na largada, Rosberg se manteve à frente, com Ricciardo e Vettel. Massa, largando por fora, acabou perdendo o ponto de travagem e perdendo a posição para Sérgio Perez, enquanto Hulkenberg era tocado, perdendo algumas colocações, fazendo Nasr subir para décimo terceiro. Enquanto Rosberg aumenta o ritmo, Hamilton iniciava sua recuperação e escalava o pelotão, até chegar a quinto. Ricciardo não conseguiu se livrar das Ferraris e acabou por perder as duas posições, caindo para quarto. As primeiras paragens aconteceram perto da volta 10. Raikkonen, seguindo no vácuo, não percebeu que cruzava a linha branca de entrada do boxes, que fora determinado no briefing dos pilotos que estava proibido. O piloto finlandês tomou uma punição de cinco segundos. Na 30ª volta, os primeiros eram, Rosberg, tranquilo na frente, seguido por Vettel, Raikkonen, Perez, Hamilton, Bottas, Hulkenberg e Ricciardo. Mas-

sa era o nono e Nasr o décimo quarto. E a prova entraria na fase monótona, com nada de muito relevante a reportar.

Nasr que teve um final de semana muito mau, na prova estava bem, conseguindo realizar uma boa ultrapassagem em Fernando Alonso, subindo para a posição 13. O GP da Europa teve



bastantes ultrapassagens, porém a maioria delas eram de posições intermediárias.

Alonso, com problemas, abandonava a corrida na volta 44. Hamilton teve um problema com os botões no volante, ele por um momento não sabia o que fazer com eles, o que acabou perdendo tempo na aproximação de Sérgio Perez. A duas voltas do fim, Perez se aproximou muito de Raikkonen, em busca do pódio, enquanto Verstappen ultrapassava Hulkenberg e assumia a oitava posição. Na volta final, Perez conseguiu realizar a ultrapassagem. E Nico Rosberg cruzou a linha de chegada tranquilo na frente, aumentando a distância para Lewis Hamilton no campeonato, Sebastian Vettel cruzou em segundo, com Perez em terceiro. Massa finalizou a prova apenas em décimo, enquanto Nasr foi o décimo segundo.

DICIONÁRIO MICAELENSE

LÁ, EM PORTUGAL... - Eis uma expressão, frequentemente dita pelos portugueses do continente, que magoa e aborrece os micaelenses. Lá, em Portugal... Então não consagra a Constituição da República Portuguesa que o território nacional é constituído pelo território continental e pelas duas regiões autónomas da Madeira e dos Açores? Não fica Portugal engrandecido pelas águas territoriais dos Açores? Não têm sido importantes as ilhas açorianas para a defesa da portugalidade nos mercados internacionais? Lá em Portugal é, contudo, também empregue pelos nacionalistas açorianos quando querem referir-se à distância e à diferença entre o modo de estar lá, no continente, e o modo de estar cá, nas ilhas. Lá em Portugal traduz, assim, ora a ignorância, ora a incompreensão. Os culpados estão sempre em Lisboa, é confundida com todo o país.

SUDOKU

4	7						5	1
			7	9	5			
	2						6	
		7	9		2	6		
3								8
		6	3		8	7		
	3						7	
			4	7	1			
7	8						4	5

SOLUÇÃO

HORIZONTAIS: 1. Ocar, Teagem, 2. Reles, Unira, 3. Amigos, Iran, 4. Sem, Arno, 5. Verbe, VI, 6. Dó, Rir, Com, 7. Es, Rissonho, 8. Pia, Fia, 9. Idem, Dispor, 10. Mural, Alaca, 11. Arana, Oral.
VERTICAIS: 1. Ora, Décima, 2. Cem, Vós, Dum, 3. Alisei, Pera, 4. Re-ger, Rimar, 5. Sombria, Li, 6. Eis, 7. Eu, Atrofia, 8. Anime, Nisto, 9. Giro, Chapar, 10. Era, Voo, Oca, 11. Marfim, Giral.

Venha celebrar connosco a Festa Nacional! São João

1815, rua Favreau, Chomedey
quinta-feira, 23 Junho 2016

- 18H30: Jogos insufláveis, palhaço, pintura facial, entretenimento,
- 19H30: Saudação à bandeira e discurso patriótico
- 19H45: Grupo Folclórico Pied Léger
- 20H30: Marcha Popular do SÃO JOÃO
- 21H00: Espetáculo de fogo
- 21H30: DJ, dança para todos
- 23H30: Fogueira
- 24H00: Fim da festa

E muito mais.....

(dentro do centro em caso de chuva)
Associação portuguesa N.S.F. de Laval
Info: 450 681-0612
À l'intérieur du centre en cas de pluie

UNIVERSAL L'inter MARCHÉ

ESPECIAIS DA SEMANA

Kraft Singles 24 unidades 2⁹⁹

Tropicana 2⁹⁹

SEULEMENT 2/99¢

SAISON FROIS VERTS 2⁹⁹

COUS LEVÉS DE DOS DE PORC 11,00/kg **4⁹⁹ lb**

POULET ENTIER FRAIS 6,59/kg **2⁹⁹ lb**

EM VIGOR DO 23-29 DE JUNHO DE 2016
ENTREGAS GRÁTIS AO DOMICÍLIO
89 MONT-ROYAL, E. MTL | TEL.: 514 849.6307

SABIA QUE

SABIA QUE O 1º JOGO COMO SÉNIOR DE CRISTIANO

RONALDO FOI NOS AÇORES?

O capitão da seleção portuguesa atingirá, ao que tudo indica, uma marca notável na sua carreira como futebolista profissional.



Será o seu jogo número 800 como séior, contabilizando as partidas por clube e seleção, num marco que teve início na equipa B do Sporting. O seu primeiro jogo neste registo (sénior) foi a 1 de setembro de 2002, numa derrota nos Açores por 2x1 contra o Lusitânia, sendo que, 29 dias depois, surgiu a primeira partida por uma equipa principal, no caso o Sporting, também com uma derrota, mas por 4x2 em Braga. Quase 14 anos depois, muitas partidas, conquistas e golos fazem parte do currículo do português, que igualará Luís Figo como o mais internacional de sempre pela seleção. Os números são redondos, como a bola e os golos que marca. 545, até agora.

Igualmente um feito notável.

POEMA DA SEMANA

A NEGRA MORTE

À morte ninguém se opõe
Nem resistência oferece
Porque ela põe e dispõe
Tal como lhe apetece

Morte tristonha devassa
Insensível, inclemente
É a causa da desgraça
De todo o ser vivente

Ela pérfida e cruel
E por todos adiada
Mas ela cumpre o papel
Para o qual foi destinada

Causa tanta dor e dano
Tristeza e amargura
E leva o ser humano
Ao fundo da sepultura

Sem mostrar sua imagem
O mundo inteiro percorre
E tem a grande vantagem
mata todos e não morre

Vem em pezinhos de lã
Por linha reta ou torta
Mais hoje ou amanhã
Ela bate à nossa porta

Ela cai como um raio
Sobre o nobre ou plebeu
No dia 11 de Maio
Levou um amigo meu

Cada vez estou mais perto
Do lugarzinho da verdade
Ver-nos-emos caro Norberto
Um dia na eternidade.

José Eliso Moniz

IMPRESA ARRASA CR7: “DEVIA TREINAR PENÁLTIS EM VEZ DE POSES”

Prestações do português não têm convencido e foram vários os diários que deixaram muitas críticas ao luso, acusando-o de fraquejar nos momentos decisivos.

A imprensa internacional tem sido muito dura com Cristiano Ronaldo, capitão da Seleção portuguesa. As exibições do internacional português não têm convencido e os diários internacionais têm sido muito duros com o avançado português



que ainda não conseguiu marcar qualquer golo na presente edição do Euro'2016. O alemão Bild diz que “Messi ensina o caminho a Cristiano Ronaldo”, acrescentando depois que “é sabido que o português não tem o mesmo rendimento nos grandes campeonatos de seleções”, quanto que “o único futebolista que está ao seu nível [Messi] vai a caminho de ganhar um título graças ao seu rendimento”, numa referência à Copa América. “Não acredito que – diz o colunista Matthias Bruggemann – na pressão insuportável de jogar pelo teu país. Quando joga no Real Madrid

descarta essa pressão. Penso que o Real Madrid não é forte apenas devido a Cristiano. Ronaldo pode brilhar tanto graças aos seus companheiros. E essa qualidade não a encontra na sua Seleção”, pode ler-se no mesmo diário. Em Inglaterra, o tom é o mesmo. O The Sun não esqueceu a grande penalidade falhada diante da Áustria e diz que este “deveria empregar mais tempo a treinar penáltis do que poses”. “O português, oficialmente o pior conversor de livres da história dos Europeus, pôs-se outra vez em pontas de pés para a fotografia do jogo frente à Áustria, como habitualmente se faz no Real Madrid, apoiando-se em Modric. O jogador de 31 anos, que é a imagem de uma máquina para fortalecer abdominais, pretende parecer o mais alto do mundo em todas as oportunidades. Mas, rebaixou-se quando mandou um penálti ao poste, que privou a sua equipa da vitória”, lê-se no diário britânico. Aqui ao lado, em Espanha, o La Vanguardia, acredita que a “Europa descobriu a verdadeira cara de Cristiano Ronaldo”. “As câmaras focam-no sempre. Os realizadores sabem que o líder de Portugal irá sempre apresentar um olhar de frustração, um protesto, uma postura facial para a galeria [de fotos]. O Cristia-

no dá prioridade pavonear-se ao êxito coletivo, e a sua ansiedade contagia a Seleção, ao mesmo tempo que põe a descoberto o mau perfil de um craque permanentemente submetido a operações de renovação da sua imagem. A prepotência de um jogador bom, rico e bonito que provoca inveja em todo o mundo e é perfeitamente notória em Espanha, mas o Euro estende-se pelo continente e Cristiano perde simpatias. Não pode evitar mostrar os músculos à mínima oportunidade ou caricaturar o mais débil quando a situação não o aconselha”.

A COMUNIDADE DURANTE O JOGO DE PORTUGAL

MFELIX@AVOZDEPORTUGAL.COM

MIGUEL FÉLIX



PORTUGAL EMPATA COM A ÁUSTRIA E É TERCEIRO NO GRUPO

A seleção portuguesa de futebol empatou a zero, este sábado, com a Áustria, no encontro da segunda jornada do Grupo F do campeonato da Europa de 2016.

Depois da igualdade a um golo com a Islândia, a formação portuguesa não conseguiu mais do que o 'nulo' perante os austríacos, num



embate em que Cristiano Ronaldo falhou uma grande penalidade, atirando ao poste direito, aos 79 minutos. Com este resultado, Portugal é terceiro do Grupo F, com dois pontos, contra quatro da líder Hungria, que Portugal defronta na quarta-feira, dois da Islândia e um da Áustria. O desafio de Paris valeu história para Cristiano Ronaldo, agora o que mais vezes representou a seleção, com 128 jogos, contra 127 de Figo. "É um motivo de orgulho fazer 128 internacionalizações por Portugal e bater o nosso mítico Figo. Sei que ele no fundo também está orgulhoso por isso. Obviamente que era um objetivo ser o mais internacional e máximo goleador da seleção, mas de certa forma deixa-me um pouco triste, porque esta não era a maneira que queria bater este recorde", assumiu. Ronaldo pensava em celebrar "da maneira mais bonita" e assume que esta "não foi a forma que idealizava". "Isto é futebol. Obviamente, é algo que não queríamos. Tivemos bastantes oportunidades, jogámos bem. Não conseguimos concretizar. Eu também falhei um penalti e mais oportunidades. Faz parte do futebol. Temos de continuar a acreditar", completou.

sar que é possível. Se ganharmos, estamos qualificados. Quem gosta de Portugal também tem de acreditar. O mal não dura para sempre, há que acreditar que as coisas vão correr melhor", disse, após o empate 0-0 com a Áustria. O 'nulo' compromete as aspirações lusas, já que Portugal é terceiro do Grupo F, com dois pontos, contra quatro da líder Hungria, que Portugal defronta na quarta-feira, dois da Islândia e um da Áustria. O desafio de Paris valeu história para Cristiano Ronaldo, agora o que mais vezes representou a seleção, com 128 jogos, contra 127 de Figo. "É um motivo de orgulho fazer 128 internacionalizações por Portugal e bater o nosso mítico Figo. Sei que ele no fundo também está orgulhoso por isso. Obviamente que era um objetivo ser o mais internacional e máximo goleador da seleção, mas de certa forma deixa-me um pouco triste, porque esta não era a maneira que queria bater este recorde", assumiu. Ronaldo pensava em celebrar "da maneira mais bonita" e assume que esta "não foi a forma que idealizava". "Isto é futebol. Obviamente, é algo que não queríamos. Tivemos bastantes oportunidades, jogámos bem. Não conseguimos concretizar. Eu também falhei um penalti e mais oportunidades. Faz parte do futebol. Temos de continuar a acreditar", completou.

FC PORTO CONQUISTA TAÇA DE PORTUGAL

O FC Porto venceu o Benfica na final por 4-2. O FC Porto conquistou a Taça de Portugal em hóquei em patins, ao derrotar na final da prova, disputada em Ponte de Lima, o Benfica por 4-2.

Os portistas, que ao intervalo venciam por 2-0, chegaram a deter uma vantagem de 3-0, ainda permitiram

ao Benfica reduzir para 3-2, mas um livre direto já no último minuto, anotado por Gonçalo Alves, estabeleceu o resultado final em 4-2.

Com este triunfo, os 'dragões' alcançam o Benfica na liderança das equipas com mais taças conquistadas, 15, distantes dos quatro triunfos de Sporting e hóquei de Barcelos.



COPA AMÉRICA CENTENÁRIO USA 2016

QUARTOS-DE-FINAL

2016/06/17	Estados Unidos	2-1	Equador
2016/06/18	Peru	0-0 (2-4)g.p.	Colômbia
2016/06/19	Argentina	4-1	Venezuela
	México	0-7	Chile

MEIAS-FINAIS

29 2016/06/21	Estados Unidos	21:00	Argentina
30 2016/06/22	Colômbia	20:00	Chile

3º/4º LUGAR

2016/06/25	Derrotado J29	20:00	Derrotado J30
------------	---------------	-------	---------------

FINAL

2016/06/26	Vencedor J29	20:00	Vencedor J30
------------	--------------	-------	--------------



GRUPO A	J	P
1-França	3	7
2-Suíça	3	5
3-Albânia	3	3
4-Roménia	3	1

CALENDÁRIO DOS JOGOS

2016/06/10	França 2-1 Roménia
2016/06/11	Albânia 0-1 Suíça
2016/06/15	Roménia 1-1 Suíça
2016/06/15	França 2-0 Albânia
2016/06/19	Roménia 0-1 Albânia
2016/06/19	Suíça 0-0 França

GRUPO C	J	P
1-Alemanha	3	7
2-Polónia	3	7
3-Irlanda do Norte	3	3
4-Ucrânia	3	0

CALENDÁRIO DOS JOGOS

2016/06/12	Polónia 1-0 Irlanda do Norte
2016/06/12	Alemanha 2-0 Ucrânia
2016/06/17	Ucrânia 0-2 Irlanda do Norte
2016/06/17	Alemanha 0-0 Polónia
2016/06/21	Irl. do Norte 0-1 Alemanha
2016/06/21	Ucrânia 0-1 Polónia

GRUPO E	J	P
1-Itália	2	6
2-Bélgica	2	3
3-Suécia	2	1
4-República da Irlanda	2	1

CALENDÁRIO DOS JOGOS

2016/06/13	Rep. da Irlanda 0-0 Suécia
2016/06/13	Bélgica 0-0 Itália
2016/06/17	Itália 1-0 Suécia
2016/06/18	Bélgica 3-0 Rep. da Irlanda
2016/06/22	Itália 15:00 Rep. da Irlanda
2016/06/22	Suécia 15:00 Bélgica

GRUPO B	J	P
1-País de Gales	3	6
2-Inglatera	3	5
3-Eslováquia	3	4
4-Rússia	3	1

CALENDÁRIO DOS JOGOS

2016/06/11	País de Gales 2-1 Eslováquia
2016/06/11	Inglatera 1-1 Rússia
2016/06/16	Rússia 1-2 Eslováquia
2016/06/16	Inglatera 2-1 País de Gales
2016/06/20	Rússia 0-3 País de Gales
2016/06/20	Eslováquia 0-0 Inglaterra

GRUPO D	J	P
1-Croácia	3	7
2-Espanha	3	6
3-Turquia	3	3
4-República Checa	3	1

CALENDÁRIO DOS JOGOS

2016/06/12	Turquia 0-1 Croácia
2016/06/13	Espanha 1-0 Rep. Checa
2016/06/18	Rep. Checa 2-2 Croácia
2016/06/18	Espanha 3-0 Turquia
2016/06/21	Croácia 2-1 Espanha
2016/06/21	Rep. Checa 0-2 Turquia

GRUPO F	J	P
1-Hungria	2	4
2-Islândia	2	2
3-Portugal	2	2
4-Áustria	2	1

CALENDÁRIO DOS JOGOS

2016/06/14	Áustria 0-2 Hungria
2016/06/14	Portugal 1-1 Islândia
2016/06/18	Islândia 1-1 Hungria
2016/06/18	Portugal 0-0 Áustria
2016/06/22	Hungria 12:00 Portugal
2016/06/22	Islândia 12:00 Áustria

OITAVOS-DE-FINAL

2016/06/25	SUÍÇA	9:00	POLÓNIA
	PAÍS DE GALES	12:00	3º - GRP.ACD
	CROÁCIA	15:00	3º - GRP.BEF
2016/06/26	FRANÇA	9:00	3º - GRP.CDE
	ALEMANHA	12:00	3º - GRP.ABF
	1º - GRP.F	15:00	2º - GRP.E
2016/06/27	ITÁLIA	12:00	ESPANHA
	INGLATERRA	15:00	2º - GRP.F

DESCOBRINDO O PLATEAU

UMA FLORISTA NO CENTRO DA COMUNIDADE



EUGÉNIO PEREIRA

Esta semana eu gostaria de oferecer, “Le Jardin De Monet”, o jardim de Monet, uma das mais lindas lojas situada no 4415 Boul. St-Laurent que vende flores.

Esta loja abriu há apenas 2 anos, e já tem um enorme sucesso nesta zona, e, a sua clientela está a crescer a cada dia. A Sra. Ju Haoing proprietária desta linda loja de flores é muito simpática e oferece uma serviço excelente. A apresentação e decoração floral são admiráveis com a mistura de flores e plantas, as suas criações são realmen-

te únicas.

Na nossa conversa com a proprietária, há uma coisa que sobressai é que por causa da extravagância da decoração dentro da loja muitos pen-



sem que tudo é carro, mas não é! Vão ficar surpreendidos com os preços e especiais. Seja qual for a sua ocasião a loja das flores “Le Jardin de Monet” pode vos ajudar na sua escolha de flores, e está situada no Boul. Saint-Laurent e sintase livre de entrar na loja e comprar flores para sua mulher! Visitem o site web para mais informações: lejardindemonet.com




ANGARIAÇÃO DE FUNDOS
SEXTA-FEIRA 3 DE JULHO DE 2016 ÀS 18H30
JANTAR ÀS 18H30 E TORNEIO ÀS 19H30
BILHETES 75\$ COM JANTAR
419, ST-ROCH, MONTREAL, QC, H3N1K2
INFO: 514.941.0475 | INFO@PANELLINIOS.ORG

PANELLINIOS
PRIMO - AMM - HALLMAN - BERNES
S.C.
PARC-EXTENSION

E.S. MUNDIALITO CANADA



Tony Ledo **N. Miranda**

CONJUNTO DE SALA DE JANTAR GEMMA (9 PEÇAS)



3999\$

30 MESES SEM JUROS OU PAGAMOS AS TAXAS
3400, Boul. Crémazie, Montreal
T.: 514.722.1890 | www.prillo.ca